



Last Updated: Friday, 7 September 2007

Immigrant women's support service

Web: <http://www.iwss.org.au>

Email: mail@iwss.org.au

“What is domestic violence? A reading book for parents and children”. This resource is available in Vietnamese and English, Bosnian and English, and Spanish and English. It is not available in PDF but can be ordered from IWSS. View our [Resource Order Forms](#)

Palm Cards on Sexual Assault. This resource briefly defines sexual violence. It is available in Arabic, Chinese, Croatian, Romanian, Serbian, Spanish, Thai and Vietnamese. View our [Resource Order Forms](#)

“Sexual Violence is Difficult to Speak About”

English , Arabic , Bosnian , Chinese , Croatian , Farsi , Filipino , Japanese (Order via Resource Order Forms) , Serbian , Somali (Order via Resource Order Forms) , Spanish , Thai , Tigrinya (Order via Resource Order Forms) , Vietnamese

“What is counselling and how can you access it?”

English , Arabic , Bosnian , Chinese , Farsi , Filipino , French , Spanish , Thai , Vietnamese

“Consenting Sexual Activity in a Relationship or Marriage”

English , Filipino , Serbian , Simplified Chinese , Spanish , Thai , Vietnamese

“Information for Mothers whose Children have been Sexually Abused”

English , Filipino , Russian , Spanish , Thai

Violence against women – Australia says no

Web: <http://www.australiasaysno.gov.au/booklet/index.htm>

Arabic , Macedonian , Chinese (traditional) , Polish , Croatian , Russian , Persian (Farsi) , Serbian , Greek , Spanish , Italian , Turkish , Korean , Vietnamese

Victorian Police

Web: <http://www.police.vic.gov.au>

Family violence brochures

Amharic (Ethiopian) , Arabic , Bosnian , Brochure 1 - Information for victims (English) , Brochure 2 - Information for perpetrators , Brochure 3 - Information for communities , Chinese , Croatian , Dari (Afghan) , Filipino , Greek , Italian , Persian (Iran) , Serbian , Somali , Spanish , Turkish , Vietnamese

Multicultural Centre for Women's Health (MCWH)

Web: <http://www.mcwh.com.au/>

Web: <http://www.mcwh.com.au/pdf/ResourceCollectionTopicsListMay07.pdf>

Many health and some domestic violence related information brochures.

Royal Women's Hospital

Web: <http://www.thewomens.org.au/MultilingualFactSheets>

Many health related information brochures.



NSW Health - Multicultural communication

Web: <http://www.mhcs.health.nsw.gov.au/mhcs/topics/Abuse.html>

Domestic violence hurts the whole family: Domestic violence affects all kinds of women and comes in many different forms. Why domestic violence isn't a private problem, but a crime that affects society as a whole. Services available for people experiencing domestic violence.

[Amharic](#) , [Arabic](#) , [Bosnian](#) , [Chinese](#) , [Croatian](#) , [English](#) , [Italian](#) , [Khmer](#) , [Korean](#) , [Lao](#) , [Macedonian](#) , [Portuguese](#) , [Russian](#) , [Serbian](#) , [Somali](#) , [Sorani](#) , [Tamil](#) , [Thai](#) , [Tigrigna](#) , [Turkish](#) , [Vietnamese](#)

Preventing child sexual assault: The facts about child sexual assault. Signs that a child has been sexually assaulted. Services that can help.

[Arabic](#) , [Chinese](#) , [Croatian](#) , [English](#) , [Italian](#) , [Korean](#) , [Lao](#) , [Macedonian](#) , [Portuguese](#) , [Russian](#) , [Serbian](#) , [Spanish](#) , [Thai](#) , [Turkish](#) , [Vietnamese](#)

Protecting Children and Young People and reporting to the Department of Community Services: Information for parents about the duty of health workers to report suspected abuse or neglect of children. Includes information about the Children and Young Persons (Care and Protection) Act 1998.

[Arabic](#) , [Bosnian](#) , [Chinese](#) , [Croatian](#) , [English](#) , [Farsi](#) , [Indonesian](#) , [Japanese](#) , [Khmer](#) , [Korean](#) , [Lao](#) , [Macedonian](#) , [Portuguese](#) , [Russian](#) , [Serbian](#) , [Spanish](#) , [Tamil](#) , [Thai](#) , [Turkish](#) , [Vietnamese](#)

Victorian Government Health Information – Health translations directory

Web: <http://healthtranslations.vic.gov.au>

Web: <http://healthtranslations.vic.gov.au/bhcv2/bhcht.nsf/PresentEnglishResource?Open&x=&s=Abuse>

Victorian publications

Custody to Secretary Order - Information for Parents: This fact sheet explains the implication of a decision by the Children's Court to grant custody of a child to the Secretary of the Department of Human Services.

[Arabic](#) , [Chinese](#) , [Croatian](#) , [Greek](#) , [Italian](#) , [Khmer \(Cambodian\)](#) , [Macedonian](#) , [Maltese](#) , [Polish](#) , [Portuguese](#) , [Russian](#) , [Serbian](#) , [Spanish](#) , [Tagalog \(Filipino\)](#) , [Turkish](#) , [Vietnamese](#)

Custody to Secretary Order - Information for Young People: This fact sheet explains the implication of a decision by the Children's Court to grant custody of a child to the Secretary of the Department of Human Services.

[Arabic](#) , [Chinese](#) , [Croatian](#) , [Greek](#) , [Italian](#) , [Khmer \(Cambodian\)](#) , [Macedonian](#) , [Maltese](#) , [Polish](#) , [Portuguese](#) , [Russian](#) , [Serbian](#) , [Spanish](#) , [Tagalog \(Filipino\)](#) , [Turkish](#) , [Vietnamese](#)

Custody to Third Party Order - Information for Caregivers: This fact sheet briefly describes the responsibility of a caregiver who has been granted custody of a child by the Children's Court.

[Arabic](#) , [Chinese](#) , [Croatian](#) , [Greek](#) , [Italian](#) , [Khmer \(Cambodian\)](#) , [Macedonian](#) , [Maltese](#) , [Polish](#) , [Portuguese](#) , [Russian](#) , [Serbian](#) , [Spanish](#) , [Tagalog](#) , [Turkish](#) , [Vietnamese](#)

Custody to Third Party Order - Information for Parents: This fact sheet briefly describes the responsibility of a caregiver who has been granted custody of a child by the Children's Court.

[Arabic](#) , [Chinese](#) , [Croatian](#) , [Greek](#) , [Italian](#) , [Khmer \(Cambodian\)](#) , [Macedonian](#) , [Maltese](#) , [Polish](#) , [Portuguese](#) , [Russian](#) , [Serbian](#) , [Spanish](#) , [Tagalog](#) , [Turkish](#) , [Vietnamese](#)

Custody to Third Party Order - Information for Young People: This fact sheet briefly describes the responsibility of a caregiver who has been granted custody of a child by the Children's Court.

[Arabic](#) , [Chinese](#) , [Croatian](#) , [Greek](#) , [Italian](#) , [Khmer \(Cambodian\)](#) , [Macedonian](#) , [Maltese](#) , [Polish](#) , [Portuguese](#) , [Russian](#) , [Serbian](#) , [Spanish](#) , [Tagalog \(Filipino\)](#) , [Turkish](#) , [Vietnamese](#)

Guardianship to Secretary Order - Information for Parents: This fact sheet explains the implications of the decision of a magistrate of the Children's Court to grant guardianship of a child to the Secretary of the



Department of Human Services. It also describes the role that the protective worker will have in the life the child during the period of the guardianship.

Arabic , Chinese , Croatian , Greek , Italian , Khmer (Cambodian) , Macedonian , Maltese , Polish , Portuguese , Russian , Serbian , Spanish , Tagalog (Filipino) , Turkish , Vietnamese

Guardianship to the Secretary Order - Information for young people: This fact sheet explains the implications of the decision of a magistrate of the Children's Court to grant guardianship of a child to the Secretary of the Department of Human Services. It also describes the role that the protective worker will have in the life the child during the period of the guardianship.

Arabic , Chinese , Croatian , Italian , Khmer (Cambodian) , Macedonian , Maltese , Polish , Portuguese , Russian , Serbian , Spanish , Tagalog (Filipino) , Turkish , Vietnamese

Interim Protection Orders - Information for Parents: This fact sheet explains what an Interim Protection Order is and what its implications are as far the child and parents are concerned.

Arabic , Chinese , Croatian , Greek , Italian , Khmer (Cambodian) , Macedonian , Maltese , Polish , Portuguese , Russian , Serbian , Spanish , Tagalog (Filipino) , Turkish , Vietnamese

Interim Protection Orders - Information for Young People: This fact sheet explains what an Interim Protection Order is and what its implications are as far the child and parents are concerned.

Arabic , Chinese , Croatian , Greek , Italian , Khmer (Cambodian) , Macedonian , Maltese , Polish , Portuguese , Russian , Serbian , Spanish , Tagalog (Filipino) , Turkish , Vietnamese

Supervised Custody Order - Information for Caregivers: This fact sheet explains what a Supervised Custody Order is and what its implications are.

Arabic , Chinese , Croatian , Greek , Italian , Khmer (Cambodian) , Macedonian , Maltese , Polish , Portuguese , Russian , Serbian , Spanish , Tagalog (Filipino) , Turkish , Vietnamese

Supervised Custody Order - Information for Parents: This fact sheet explains what a Supervised Custody Order is and what its implications are.

Arabic , Chinese , Croatian , Greek , Italian , Khmer (Cambodian) , Macedonian , Maltese , Polish , Portuguese , Russian , Serbian , Spanish , Tagalog (Filipino) , Turkish , Vietnamese

Supervised Custody Order - Information for Young People: This fact sheet explains what a Supervised Custody Order is and what its implications are.

Arabic , Chinese , Croatian , Greek , Italian , Khmer (Cambodian) , Macedonian , Maltese , Polish , Portuguese , Russian , Serbian , Spanish , Tagalog (Filipino) , Turkish , Vietnamese

What turns a family from this...to this? Leaflets were originally devised to be used as inserts for NESB publications as part of a campaign to increase community awareness of domestic violence in non-English speaking background (NESB) communities.

Indonesian , Italian , Turkish

National Publications

Helping People Experiencing Domestic Violence: This factsheet describes the assistance that Centrelink can give to people who are in a violent domestic or family situation, or if they have left a violent relationship.

Arabic , Bosnian , Chinese , Greek , Hindi , Indonesian , Italian , Japanese , Khmer , Macedonian , Malay , Polish , Russian , Serbian , Sinhalese , Spanish , Tagalog (Filipino) , Thai , Turkish , Vietnamese

Other states

Preventing child sexual assault: This resource discusses some of the facts about child sexual assault, the potential signs that a child has been sexually assaulted and how parents can help.

Arabic , Chinese , Croatian , Italian , Korean , Lao , Macedonian , Portuguese , Russian , Serbian , Spanish , Thai , Turkish , Vietnamese

What is sexual assault? Where you can get help: Provide information about adult sexual assault, counselling, how to use interpreters, the role of Sexual Assault Services and how to get help.

Arabic , Chinese , Hindi , Italian , Khmer (Cambodian) , Korean , Punjabi , Spanish , Turkish , Vietnamese



ECAV (The Education Centre Against Violence, NSW)

Web: <http://www1.health.nsw.gov.au/ecav/>

Tel: (02) 9840 3737

NSW state wide service that, through a Multilingual Sexual Assault Information Project, has developed culturally and linguistically appropriate information booklets about adult sexual assault and services available to victims in NSW.

What is Sexual Assault and Where You Can Get Help

Developed in consultation with and written by Vietnamese, Chinese, Spanish, Italian, Korean, Hindi, Punjabi, Turkish, Arabic and Khmer speaking communities.

These booklets provide information about: adult sexual assault, counselling, how to use interpreters, the role of sexual assault Services, and, how to get help

Notes:

There is **no** English language version as the resources were developed in the target languages, not translated from English. A generic English version which outlines broad content is available on request.

Cost: \$nil **NOTE:** Does not include postage and handling.